



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral**

**Séance plénière du  
VENDREDI 28 AVRIL 2006**

(Séance du matin)

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Integraal verslag**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 28 APRIL 2006**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

<b>SOMMAIRE</b>		<b>INHOUD</b>	
EXCUSÉS	4	VERONTSCHULDIGD	4
COMMUNICATIONS PARLEMENT FAITES AU	5	MEDEDELINGEN AAN HET	5
- Cour d'arbitrage		- Arbitragehof	
- Délibérations budgétaires		- Begrotingsberaadslagingen	
- Modification de la composition d'un groupe politiques		- Wijziging van de samenstelling van een politieke fractie	
PROJETS D'ORDONNANCE	6	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	6
- Dépôt		- Indiening	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	7	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	7
LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE	8	WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDBEHARING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE	8
Rapport semestriel		Halfjaarlijks verslag	
COUR DES COMPTES	9	REKENHOF	9
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	

HOMMAGE	9	EERBETOON	9
PROPOSITION DE RÉSOLUTION	10	VOORSTEL VAN RESOLUTIE	10
- Prise en considération		- Inoverwegingneming	
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITION VISANT À INSTAURER UNE COMMISSION D'ENQUÊTE PARLEMENTAIRE	11	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL TOT oprichting van een parlementaire onderzoeks-commissie	11
- Proposition d'ordonnance de MM. Jacques Simonet et Didier Gosuin modifiant l'article 71 de la nouvelle loi communale (n <sup>o</sup> s A-37/1 et 2 - s.o. 2004).	11	- Voorstel van ordonnantie van de heren Jacques Simonet en Didier Gosuin tot wijziging van artikel 71 van de nieuwe gemeentewet (nrs. A-37/1 en 2 - G.Z. 2004).	11
<i>Discussion générale</i>		<i>Algemene bespreking</i>	
- Proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin et Didier Gosuin modifiant l'article 274 de la nouvelle loi communale (n <sup>o</sup> s A-106/1 et 2 - 2004/2005).	11	- Voorstel van ordonnantie van de heren Philippe Pivin en Didier Gosuin tot wijziging van artikel 274 van de nieuwe gemeentewet (nrs A-106/1 en 2 - 2004/2005).	11
<i>Discussion générale - Orateur : M. Philippe Pivin.</i>		<i>Algemene bespreking – Spreker : de heer Philippe Pivin.</i>	
- Proposition d'ordonnance de M. Philippe Pivin visant à compléter l'article 14bis de la nouvelle loi communale (n <sup>o</sup> s A -136/1 et 2 - 2004/2005).	13	- Voorstel van ordonnantie van de heer Philippe Pivin houdende aanvulling van artikel 14bis van de nieuwe gemeentewet (nrs A-136/1 en 2 - 2004/2005).	13
<i>Discussion générale</i>		<i>Algemene bespreking</i>	
- Proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin, Serge de Patoul et Mme Michèle Hasquin-Nahum portant modification de l'article 326 de la nouvelle loi communale (n <sup>o</sup> s A -146/1 et 2 - 2004/2005)	13	- Voorstel van ordonnantie van de heren Philippe Pivin, Serge de Patoul en mevrouw Michèle Hasquin-Nahum tot wijziging van artikel 326 van de nieuwe gemeentewet (nrs A-146/1 en 2 - 2004/2005).	13

- Proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin, Serge de Patoul et Mme Michèle Hasquin-Nahum portant insertion d'un article 328bis dans la nouvelle loi communale (n° A -147/1 et 2 - 2004/2005)

- Proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin, Serge de Patoul et Mme Michèle Hasquin-Nahum portant modification de l'article 322 de la nouvelle loi communale (n° A -148/1 et 2 - 2004/2005)

*Discussion générale conjointe*

- Proposition d'ordonnance de M. Bernard Clerfayt, Mmes Françoise Schepmans et Isabelle Molenberg relative au costume et au signe distinctif des bourgmestres et échevins de la région bruxelloise (n° A -166/1 et 2 - 2004/2005).

*Discussion générale*

- Proposition d'ordonnance de Mmes Françoise Schepmans et Caroline Persoons modifiant la nouvelle loi communale afin de renforcer le principe de démocratie locale (n° A-168/1 et 2 - 2004/2005).

*Discussion générale*

- Proposition de M. Philippe Pivin et Mme Caroline Persoons visant à instaurer une commission d'enquête parlementaire sur la gestion et le fonctionnement du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la région de Bruxelles-Capitale (SIAMU) (n° A-145/1 et 2 - 2004/2005).

*Discussion générale*

- 13 - Voorstel van ordonnantie van de heren Philippe Pivin, Serge de Patoul en mevrouw Michèle Hasquin-Nahum tot invoeging van een artikel 328bis in de nieuwe gemeentewet (nrs A-147/1 en 2 - 2004/2005). 13

- 14 - Voorstel van ordonnantie van de heren Philippe Pivin, Serge de Patoul en mevrouw Michèle Hasquin-Nahum tot wijziging van artikel 322 van de nieuwe gemeentewet (nrs A-148/1 en 2 - 2004/2005). 14

*Samengevoegde algemene besprekking*

- 14 - Voorstel van ordonnantie van de heer Bernard Clerfayt, mevrouw Françoise Schepmans en mevrouw Isabelle Molenberg betreffende de ambtskledij en het onderscheidsteken van de burgemeesters en de schepenen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-166/1 en 2 - 2004/2005). 14

*Algemene besprekking.*

- 15 - Voorstel van ordonnantie van mevrouw Françoise Schepmans en mevrouw Caroline Persoons tot wijziging van de nieuwe gemeentewet om het beginsel van de lokale democratie te versterken (nrs A-168/1 en 2 - 2004/2005). 15

*Algemene besprekking.*

- 15 - Voorstel van de heer Philippe Pivin en mevrouw Caroline Persoons tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar het beheer en de werking van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH) (nrs A-145/1 en 2 - 2004/2005). 15

*Algemene besprekking.*

PRÉSIDENCE DE M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT.  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 9h42.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 28 avril 2006.

**EXCUSÉS**

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Guy Vanhengel (en mission à l'étranger),
- M. Francis Delpérée,
- M. Jan Béghin,
- M. Ahmed El Ktibi,
- M. François Roelants du Vivier,
- Mme Valérie Seyns,
- M. Emin Özkara,
- M. Daniel Féret,
- Mme Audrey Rorive,
- M. Stéphane de Lobkowicz.

- *De vergadering wordt geopend om 9.42 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 28 april 2006 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- De volgende parlementsleden zijn verontschuldigd:

- de heer Guy Vanhengel (op dienstreis naar het buitenland),
- de heer Francis Delpérée,
- de heer Jan Béghin,
- de heer Ahmed El Ktibi
- de heer François Roelants du Vivier,
- mevrouw Valérie Seyns,
- de heer Emin Özkara,
- de heer Daniel Féret,
- mevrouw Audrey Rorive,
- de heer Stéphane de Lobkowicz.

**COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT***Cour d'arbitrage*

**M. le président.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'Arbitrage.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Délibérations budgétaires*

**M. le président.**- Un arrêté ministériel a été transmis au parlement par le gouvernement.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Modification de la composition d'un groupe politique*

**M. le président.**- Par lettre du 26 avril, M. Rudi Vervoort, président du groupe PS, m'informe, conformément à l'art. 9.2, 2e alinéa du règlement, de la radiation de Mme Carine Vyghen en tant que membre du groupe PS.

Cette radiation n'a aucune conséquence sur la représentation du groupe PS au Bureau et au sein des commissions. Mme Carine Vyghen siégera donc dorénavant en qualité de députée indépendante.

**MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT***Arbitragehof*

**De voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Begrotingsberaadslagingen*

**De voorzitter.**- Een ministerieel besluit werd door de regering aan het parlement overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Wijziging van de samenstelling van een politieke fractie*

**De voorzitter.**- Bij brief van 26 april 2006 brengt de heer Rudi Vervoort, voorzitter van de PS-fractie, mij, overeenkomstig artikel 9.2, tweede lid van het reglement, op de hoogte van de schrapping van mevrouw Carine Vyghen als lid van de PS-fractie.

Deze schrapping heeft geen gevolgen voor de vertegenwoordiging van de PS-fractie in het Bureau of in de commissies. Mevrouw Carine Vyghen zal in het vervolg zetelen als onafhankelijk volksvertegenwoordiger.

## PROJETS D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**M. le président.**- En date du 30 mars 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé :

- le projet d'ordonnance relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique (n° A-265/1 - 2005/2006);
  - le projet d'ordonnance portant diverses dispositions relatives aux cultes reconnus (n° A-266/1 - 2005/2006).
- Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**M. le président.**- En date du 31 mars 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à : l'accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, d'une part, et le gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Beijing le 6 juin 2005 (n° A-261/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.**- En date du 7 avril 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé (n° A-263/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**M. le président.**- En date du 20 avril 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**De voorzitter.**- Op 30 maart 2006 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

- het ontwerp van ordonnantie betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst (nr. A-265/1 - 2005/2006);
  - het ontwerp van ordonnantie houdende diverse bepalingen betreffende de erkende erediensten (nr. A-266/1 - 2005/2006).
- Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**De voorzitter.**- Op 31 maart 2006 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (nr. A-261/1 - 2005/2006), ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.**- Op 7 april 2006 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming (nr. A-263/1 - 2005/2006) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**De voorzitter.**- Op 20 april 2006 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp

a déposé le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (n° A-268/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

**M. le président.**- En date du 21 avril 2006, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une commission nationale pour les droits de l'enfant (n° A-269/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

van ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nr. A-268/1 - 2005/2006) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

**De voorzitter.**- Op 21 april 2006 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een nationale commissie voor de rechten van het kind (nr. A-269/1 - 2005/2006) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**M. le président.**- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de vingt jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 29

## SCHRIJFELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**De voorzitter.**- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Charles Picqué: 29

M. Benoît Cereyhe : 9  
M. Pascal Smet : 3  
Mme Evelyne Huytebroeck : 2  
Mme Françoise Dupuis : 5  
Mme Brigitte Grouwels : 4  
M. Emir Kir : 10

De heer Benoît Cereyhe: 9  
De heer Pascal Smet: 3  
Mevrouw Evelyne Huytebroeck: 2  
Mevrouw Françoise Dupuis: 5  
Mevrouw Brigitte Grouwels: 4  
De heer Emir Kir: 10

**LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À  
L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU  
TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE  
TRAFIG D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE  
MATÉRIEL DEVANT SERVIR  
SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE  
OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA  
TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE**

*Rapport semestriel*

**M. le président.**- Par lettre du 27 mars 2006, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, transmet, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 23 mars 2006 et couvrant la période du 1er juillet 2005 au 31 décembre 2005.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**WET VAN 5 AUGUSTUS 1991  
BETREFFENDE DE IN-, UIT- EN  
DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING  
VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS,  
MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR  
GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDBAVING  
DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN  
VERBONDEN TECHNOLOGIE**

*Halfjaarlijks verslag*

**De voorzitter.**- Bij brief van 27 maart 2006 bezorgt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het zesmaandelijks verslag dat de regering aangenomen heeft op 23 maart 2006 en dat slaat op de periode van 1 juli 2005 tot 31 december 2005.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**COUR DES COMPTES**

**M. le président.**- Par lettre du 29 mars 2006, la Cour des comptes transmet au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport de contrôle du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994 et les résultats à insérer dans l'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994, adoptés en assemblée générale le 29 mars 2006 (n° A-270/1 - 2005/2006).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**HOMMAGE**

**M. le président.**- Notre ancien collègue Michiel Vandenbussche est décédé ce 5 avril 2006 des suites d'une longue maladie.

Michiel Vandenbussche a fait partie des élus de la première heure de notre parlement bruxellois. Il y a siégé jusqu'en 1999, année où il a volontairement cédé sa place à Anne Van Asbroeck. Il y a notamment exercé la fonction de secrétaire de 1989 à 1999.

Il a également présidé le RVG d'octobre 1992 à juin 1995 et a aussi siégé au parlement flamand à partir de 1995.

Auparavant, Michiel Vandenbussche avait été actif dans le mouvement étudiant, le travail socio-culturel et la politique communale. Il avait notamment organisé les premiers congrès des Flamands de Bruxelles. Il avait aussi été élu conseiller communal en 1982 à Etterbeek, une commune dont il était devenu échevin en 1988 et

**REKENHOF**

**De voorzitter.**- Bij brief van 29 maart 2006 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn verslag van de controle van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1994 en de resultaten in te voegen in de ordonnantie houdende eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1994, goedgekeurd in algemene vergadering van 29 maart 2006 (nr. A-270/1 - 2005/2006).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**EERBETOON**

**De voorzitter.**- Onze vroegere collega, Michiel Vandenbussche, is na een lange ziekte op 5 april 2006 overleden.

Michiel Vandenbussche was een van de verkozenen van het eerste uur van het Brussels Parlement. Hij bleef er zetelen tot 1999, jaar waarin hij vrijwillig zijn plaats afstond aan Anne Van Asbroeck. Hij was er onder meer secretaris van 1989 tot 1999.

Hij was ook voorzitter van de RVG, van oktober 1992 tot juni 1995, en zetelde daarnaast in het Vlaams Parlement sinds 1995.

Voordien was Michiel Vandenbussche actief in de studentenbeweging, het sociaal-cultureel werk en in de gemeentepolitiek. Hij organiseerde onder meer de eerste congressen van de Brusselse Vlamingen en werd als gemeenteraadslid in Etterbeek verkozen in 1982. Hij werd er schepen in 1988 en bleef die functie tot aan zijn dood

une fonction qu'il aura exercée jusqu'au bout.

Depuis 1999, il s'était centré sur son combat communal où il posa notamment ses marques comme échevin de la solidarité locale et internationale. Sous sa houlette, Etterbeek fut la première commune à adopter un agenda 21 marquant concrètement sa volonté d'œuvrer pour un développement qui réponde aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs. Michiel Vandenbussche est à l'origine du jumelage de la commune d'Etterbeek avec la ville marocaine d'Essaouira.

Avec Michiel Vandenbussche, nous perdons un ancien collègue que bon nombre d'entre nous avons connu comme un homme politique engagé sur le plan social, un humaniste convaincu et aussi comme une personne extrêmement humaine et généreuse. Il était l'un des initiateurs de la campagne "Extrême droite ? Non merci ! Pour que vive Bruxelles".

Je vous invite à respecter une minute de silence en son honneur.

*(L'assemblée se lève et observe une minute de silence.)*

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

*Prise en considération*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Marie-Paule Quix relative à l'élaboration et au soutien d'un programme de développement des ressources en eau par la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-239/1 - 2005/2006).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

waarnemen.

Sinds 1999 had hij zich toegespitst op zijn werk in zijn gemeente, waar hij in het bijzonder zijn sporen verdiende als schepen van Plaatselijke en Internationale Solidariteit. Dankzij hem was Etterbeek de eerste gemeente om een Agenda 21 goed te keuren rond duurzame ontwikkeling, wat concreet de wil bewijst om zich in te zetten voor een ontwikkeling die tegemoet komt aan de hedendaagse behoeften zonder de toekomstige generaties de mogelijkheid te ontnemen om in te spelen op hun behoeften. Michiel Vandenbussche heeft ook de aanzet gegeven tot de verzusting van de gemeente Etterbeek met de Marokkaanse stad Essaouira.

Met Michiel Vandenbussche gaat een oud-collega heen die velen onder ons hebben gekend als een sociaal geëngageerd politicus, een humanist in hart en nieren, tevens een zeer menselijk en genereus iemand. Hij was onder meer een van de initiatiefnemers van de campagne 'Uiterst rechts? Nee, bedankt! Voor een leefbaar Brussel'.

Ik stel voor om een minuut stilte in acht te nemen.

*(De vergadering staat recht en neemt een minuut stilte in acht)*

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

*Inoverwegingneming*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van Marie-Paule Quix betreffende de ontwikkeling en ondersteuning van een waterontwikkelingsprogramma vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-239/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET  
PROPOSITION VISANT À INSTAURER  
UNE COMMISSION D'ENQUÊTE  
PARLEMENTAIRE**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM.  
JACQUES SIMONET ET DIDIER GOSUIN  
MODIFIANT L'ARTICLE 71 DE LA  
NOUVELLE LOI COMMUNALE (NOS A-  
37/1 ET 2 - S.O. 2004).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur, M. Ahmed El Ktibi, excusé, se réfère à son rapport écrit.

Je rappelle que les conclusions de la commission sont négatives.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM.  
PHILIPPE PIVIN ET DIDIER GOSUIN  
MODIFIANT L'ARTICLE 274 DE LA  
NOUVELLE LOI COMMUNALE (NOS A-  
106/1 ET 2 - 2004/2005).**

*Discussion générale*

**VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN  
VOORSTEL TOT oprichting van een  
parlementaire  
onderzoekscommissie**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE  
HEREN JACQUES SIMONET EN DIDIER  
GOSUIN TOT WIJZIGING VAN  
ARTIKEL 71 VAN DE NIEUWE  
GEMEENTEWET (NRS. A-37/1 EN 2 - G.Z.  
2004).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, is verontschuldigd en verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De conclusies van de commissie waren negatief.

Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van ons reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE  
HEREN PHILIPPE PIVIN EN DIDIER  
GOSUIN TOT WIJZIGING VAN  
ARTIKEL 274 VAN DE NIEUWE  
GEMEENTEWET (NRS A-106/1 EN 2 -  
2004/2005).**

*Algemene bespreking*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.**- La proposition d'ordonnance que j'avais déposée relevait, en fait, d'un constat très simple : les communes ne disposent actuellement d'aucun recours contre une décision de régionalisation d'une voirie communale. Il m'a, par conséquent, semblé important de rééquilibrer le rapport de force entre les communes et la Région.

Certes, il n'est pas rare qu'une voirie s'étende sur le territoire de plusieurs communes. Il faut alors obtenir l'accord de toutes les communes concernées, et cela peut prendre du temps. Actuellement, les communes n'ont quasiment aucun moyen de faire entendre leur point de vue, si ce n'est en comptant sur le bon vouloir du gouvernement, sans trop de naïveté. Les communes sont effectivement consultées, mais sont-elles entendues ? Je n'en ai pas vraiment le sentiment.

Je suis conscient que le point de vue régional prime sur celui des communes, et qu'il est parfois nécessaire de régionaliser des voiries communales par souci de cohérence régionale. Cependant, certaines voiries possèdent des particularités sur certaines portions de territoire communal, et je ne suis pas sûr que la Région en tienne suffisamment compte.

J'acte le rejet de cette proposition, mais je déplore qu'on ne donne pas aux communes de la Région bruxelloise la possibilité de faire valoir leurs spécificités. Il me semblait opportun de doter les communes de la possibilité d'un recours contre des décisions régionales.

(Applaudissements du MR)

**M. le président.**- Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, verwijst naar zijn geschreven verslag.

De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).**- *Dit voorstel van ordonnantie gaat uit van een eenvoudige vaststelling: wanneer het gewest beslist van een gemeenteweg een gewestweg te maken, dan kunnen de gemeenten daartegen nagenoeg niets ondernemen. De gewestregering vraagt de gemeenten wel formeel naar hun standpunt. Niet zelden ligt een weg op het grondgebied van verscheidene gemeenten. Dat die elk hun instemming moeten geven, kan dan ook veel tijd vragen.*

*Ik besef dat de gewestelijke belangen de gemeentelijke overstijgen, vooral met oog op de coherentie. Toch houdt het gewest er onvoldoende rekening mee dat bepaalde wegen andere kenmerken vertonen al naargelang de wijk die ze doorkruisen.*

*Ik neem akte van de afwijzing van dit voorstel van ordonnantie. Het is erg jammer dat de gemeenten de mogelijkheid wordt ontzegd om een gewestelijke beslissing aan te vechten.*

(Applaus bij de MR)

**De voorzitter.**- Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. PHILIPPE PIVIN VISANT À COMPLÉTER L'ARTICLE 14BIS DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE (NOS A-136/1 ET 2 - 2004/2005).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. PHILIPPE PIVIN, SERGE DE PATOUL ET MME MICHELE HASQUIN-NAHUM PORTANT MODIFICATION DE L'ARTICLE 326 DE LA NOUVELLE LOI COMMUNALE (NOS A-146/1 ET 2 - 2004/2005)**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. PHILIPPE PIVIN, SERGE DE PATOUL ET MME MICHELE HASQUIN-NAHUM PORTANT INSERTION D'UN ARTICLE 328BIS DANS LA NOUVELLE LOI COMMUNALE (NOS A-147/1 ET 2 - 2004/2005)**

In toepassing van artikel 86.4 van ons reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN HOUDEnde AANVULLING VAN ARTIKEL 14BIS VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET (NRS A-136/1 EN 2 - 2004/2005).**

*Algemene bespreking.*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van het reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN PHILIPPE PIVIN, SERGE DE PATOUL EN MEVROUW MICHELE HASQUIN-NAHUM TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 326 VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET (NRS A-146/1 EN 2 - 2004/2005).**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN PHILIPPE PIVIN, SERGE DE PATOUL EN MEVROUW MICHELE HASQUIN-NAHUM TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 328BIS IN DE NIEUWE GEMEENTEWET (NRS A-147/1 EN 2 - 2004/2005).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM.  
PHILIPPE PIVIN, SERGE DE PATOUL ET  
MME MICHÈLE HASQUIN-NAHUM  
PORTANT MODIFICATION DE  
L'ARTICLE 322 DE LA NOUVELLE LOI  
COMMUNALE (NOS A-148/1 ET 2 -  
2004/2005)**

*Discussion générale conjointe*

**M. le président.**- La discussion générale conjointe est ouverte.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale conjointe est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M.  
BERNARD CLERFAYT, MMES  
FRANÇOISE SCHEPMANS ET ISABELLE  
MOLENBERG RELATIVE AU COSTUME  
ET AU SIGNE DISTINCTIF DES  
BOURGMESTRES ET ÉCHEVINS DE LA  
RÉGION BRUXELLOISE (NOS A-166/1 ET  
2 - 2004/2005).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE  
HEREN PHILIPPE PIVIN, SERGE DE  
PATOUL EN MEVROUW MICHÈLE  
HASQUIN-NAHUM TOT WIJZIGING VAN  
ARTIKEL 322 VAN DE NIEUWE  
GEMEENTEWET (NRS A-148/1 EN 2 -  
2004/2005).**

*Samengevoegde algemene bespreking.*

**De voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van het reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE  
HEER BERNARD CLERFAYT,  
MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS  
EN MEVROUW ISABELLE MOLENBERG  
BETREFFENDE DE AMBTSKLEDIJ EN  
HET ONDERSCHEIDINGSTEKEN VAN  
DE BURGEMEESTERS EN DE  
SCHEPENEN VAN HET BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-  
166/1 EN 2 - 2004/2005).**

*Algemene bespreking.*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MMES FRANÇOISE SCHEPMANS ET CAROLINE PERSOOONS MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE AFIN DE RENFORCER LE PRINCIPE DE DÉMOCRATIE LOCALE (NOS A-168/1 ET 2 - 2004/2005).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

M. Ahmed El Ktibi, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

**PROPOSITION DE M. PHILIPPE PIVIN ET MME CAROLINE PERSOOONS VISANT À INSTAURER UNE COMMISSION D'ENQUÊTE PARLEMENTAIRE SUR LA GESTION ET LE FONCTIONNEMENT DU SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MÉDICALE URGENTE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (SIAMU) (NOS A-145/1 ET 2 - 2004/2005).**

*Discussion générale*

De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van het reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS EN MEVROUW CAROLINE PERSOOONS TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET OM HET BEGINSEL VAN DE LOKALE DEMOCRATIE TE VERSTERKEN (NRS A-168/1 EN 2 - 2004/2005).**

*Algemene bespreking.*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De algemene bespreking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van het reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

**VOORSTEL VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN EN MEVROUW CAROLINE PERSOOONS TOT OPRICHTING VAN EEN PARLEMENTAIRE ONDERZOEKS-COMMISSIE BELAST MET HET ONDERZOEK NAAR HET BEHEER EN DE WERKING VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE DIENST VOOR BRANDWEER EN DRINGENDE MEDISCHE HULP (DBDMH) (NRS A-145/1 EN 2 - 2004/2005).**

*Algemene bespreking.*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

M. Olivier de Clippele, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion générale est close.

En application de l'article 86.4 du règlement, nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les conclusions de la commission.

- *La séance est levée à 9h57.*

**De voorzitter.-** De algemene besprekking is geopend.

De heer Olivier de Clippele, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De algemene besprekking is gesloten.

Met toepassing van artikel 86.4 van het reglement, zullen we straks tot de naamstemming over de conclusies van de commissie overgaan.

- *De vergadering wordt gesloten om 9.57 uur.*

**ANNEXES****COUR D'ARBITRAGE**

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article L1125-2, alinéa 1er, 3°, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 19 du décret du 8 décembre 2005, introduit par M. Donnez.  
- n° du rôle : 3994
- les recours en annulation et les demandes de suspension de l'article L4155-1, alinéa 2, 6°, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu'il a été modifié par l'article 49 du décret du 8 décembre 2005, introduits par P. Boucher et J.M. Cheffert.  
- n° du rôle : 3943 et 3949 (affaires jointes)
- les recours en annulation et les demandes de suspension de l'article 1675/8, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 8 de la loi du 13 décembre 2005, introduits par l'Ordre des barreaux flamands et par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.  
- n° du rôle : 3937 et 3942 (affaires jointes)
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 39 à 50 (« Chapitre V - Sur les élections ») du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, introduits par R. Pankert.  
- n° du rôle : 3950

**BIJLAGEN****ARBITRAGEHOF**

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel L1125-2, eerste lid, 3°, van het Waalse Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 19 van het decreet van 8 december 2005, ingesteld door M. Donnez.  
- nr. van de rol : 3934
- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van artikel L4155-1, tweede lid, 6°, van het Waalse Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 49 van het decreet van 8 december 2005, ingesteld door P. Boucher en J.-M. Cheffert.  
- nr. van de rol 3943 en 3949 (samengevoegde zaken).
- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van artikel 1675/8, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 8 van de wet van 13 december 2005, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en de Orde van Franstalige en Duitstalige balies.  
- nr. van de rol : 3937 en 3942 (samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 39 tot 50 (« Hoofdstuk V - De Verkiezingen ») van het decreet van het Waals Gewest van 8 december 2005 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door R. Pankert.  
- nr. van de rol : 3950

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- les questions préjudiciales relatives à l'article 30bis, § 3, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel que cet article était applicable jusqu'au 1er janvier 1999, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles.
  - n° du rôle : 3946
- la question préjudiciale relative à l'article 198bis du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien, tel qu'il a été inséré par l'article 11 du décret du 4 juin 2003, posée par la Cour d'appel d'Anvers.
  - n° du rôle : 3947
- la question préjudiciale relative à l'article 37quinquies, § 4, du Code pénal, inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posée par la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Namur.
  - n° du rôle : 3951
- la question préjudiciale relative à l'article 7bis de la loi sur la chasse du 28 février 1882 et à l'article 24 du décret sur la chasse de la Région flamande du 29 juillet 1991, posée par le Juge de paix du canton de Zelzate.
  - n° du rôle : 3952
- la question préjudiciale relative à l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était en vigueur avant sa modification par la loi du 30 mars 1994, posée par la Cour d'appel d'Anvers.
  - n° du rôle : 3953
- la question préjudiciale concernant l'article 67ter des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen over artikel 30bis, § 3, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals dat artikel van toepassing was tot 1 januari 1999, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.
  - nr. van de rol : 3946
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 198bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft, zoals ingevoegd bij artikel 11 van het decreet van 4 juni 2003, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.
  - nr. van de rol : 3947
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de raadkamer van het Rechtbank van eerste aanleg te Namen.
  - nr. van de rol : 3951
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 en artikel 24 van het jachtdecreet van het Vlaamse Gewest van 29 juli 1991, gesteld door de Vrederechter van het kanton Zelzate.
  - nr. van de rol : 3952
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van kracht voor de wijziging ervan bij de wet van 30 maart 1994, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.
  - nr. van de rol : 3953
- de prejudiciële vraag over artikel 67ter van de wetten betreffende het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16

- royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Liège.  
 - n° du rôle : 3957
- la question préjudiciale relative à l'article 2277 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon.  
 - n° du rôle : 3958
  - la question préjudiciale relative à l'article 412, § 2, 1°, premier tiret, et 3°, quatrième tiret, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 13 de la loi du 7 juillet 2002, posée par le Procureur général près la Cour d'appel de Gand.  
 - n° du rôle : 3959

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 48/2006 rendu le 29 mars 2006, en cause : la question préjudiciale relative à l'article 40 du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel d'Anvers.  
 - n° du rôle : 3720
- arrêt n° 49/2006 rendu le 29 mars 2006, en cause : le recours en annulation des articles 80, alinéa 3, et 82, alinéa 1er, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 20 juillet 2005, introduit par M. Bolland.  
 - n° du rôle : 3850
- arrêt n° 50/2006 rendu le 29 mars 2006, en cause : les questions préjudiciables relatives aux articles 24bis et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 20 juillet 2005, posées par le Tribunal de première instance de Mons.  
 - n° du rôle : 3860
- arrêt n° 51/2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduits par le Gouvernement de la

- maart 1968, gesteld door de Politierechtbank te Luik.  
 - nr. van de rol : 3957
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen.  
 - nr. van de rol : 3958
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 412, § 2, 1°, eerste streepje, en 3°, vierde streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 13 van de wet van 7 juli 2002, gesteld door de Procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Gent.  
 - nr. van de rol : 3959

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 48/2006 uitgesproken op 29 maart 2006, in zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 40 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.  
 - nr. van de rol : 3720
- arrest nr. 49/2006 uitgesproken op 29 maart 2006, in zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 80, derde lid, en 82, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, ingesteld door M. Bolland.  
 - nr. van de rol : 3850
- arrest nr. 50/2006 uitgesproken op 29 maart 2006, in zake : de prejudiciële vragen over de artikelen 24bis en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen.  
 - nr. van de rol : 3860
- arrest nr. 51/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 houdende wijziging van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de

- |  |   |
|--|---|
| <p>Communauté française et le Gouvernement wallon.<br/>-n°s du rôle : 3194 et 3195</p> <p>- arrêt n° 52/2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : le recours en annulation de l'article 418, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999, introduit par la s.a. Compagnie des ciments belges.<br/>- n° du rôle : 3644</p> <p>- arrêt n° 53/2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : la question préjudiciale relative à l'article 253, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand.<br/>- n° du rôle : 3686 et 3687</p> <p>- arrêt n° 54/2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posées par le Juge des saisies de Neufchâteau et par le Juge des saisies de Malines.<br/>- n°s du rôle : 3691 et 3785</p> <p>- arrêt n°55 /2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : la question préjudiciale relative à l'article 2 de la loi du 2 avril 2004 portant confirmation des arrêtés royaux suivants :<br/>a) l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail;<br/>b) l'arrêté royal du 15 mai 2003 fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail;<br/>c) l'arrêté royal du 15 mai 2003 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs intérimaires occupés par un utilisateur, posée par la Cour du travail d'Anvers.<br/>- n°s du rôle : 3718 et 3772</p> | <p>zorgverzekering, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering en door de Waalse Regering.<br/>- nrs. van de rol : 3194 en 3195</p> <p>- arrest nr. 52/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : het beroep tot vernietiging van artikel 418, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999, ingesteld door de n.v. Compagnie des ciments belges.<br/>- nr. van de rol : 3644</p> <p>- arrest nr. 53/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 253, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent.<br/>- nrs. van de rol : 3686 en 3687</p> <p>- arrest nr. 54/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de beslagrechter te Neufchâteau en door de beslagrechter te Mechelen.<br/>- nrs. van de rol : 3691 en 3785</p> <p>- arrest nr. 55/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wet van 2 april 2004 houdende de bekraftiging van de volgende koninklijke besluiten :<br/>a) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk;<br/>b) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk;<br/>c) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de berekeningswijze van het gemiddelde van de uitzendkrachten die door een gebruiker worden tewerkgesteld, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen.<br/>- nrs. van de rol : 3718 en 3772</p> |
|--|---|

- 
- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- arrêt n°56 /2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : le recours en annulation du décret de la Région flamande du 17 décembre 2004 « portant confirmation des autorisations urbanistiques accordées par le Gouvernement flamand le 12 novembre 2004 en application du décret du 14 décembre 2001 pour quelques permis de bâtir auxquels s'appliquent des raisons obligatoires de grand intérêt public », introduit par la commune de Beveren et autres<ul style="list-style-type: none"><li>- n°s du rôle : 3727</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 57/2006 rendu le 19 avril 2006, en cause : les questions préjudiciales relatives aux articles 1382 et 1383 du Code civil, posées par le Tribunal correctionnel de Louvain, par la Cour d'appel de Liège et par le Tribunal de première instance de Louvain.<ul style="list-style-type: none"><li>- n°s du rôle : 3689, 3692 et 3726</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- arrest nr. 56/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 december 2004 « houdende bekraftiging van de stedenbouwkundige vergunningen verleend door de Vlaamse Regering op 12 november 2004 in toepassing van het decreet van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden », ingesteld door de gemeente Beveren en anderen.<ul style="list-style-type: none"><li>- nr. van de rol : 3727</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 57/2006 uitgesproken op 19 april 2006, in zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Correctiekele Rechtbank te Leuven, door het Hof van Beroep te Luik en door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven.<ul style="list-style-type: none"><li>- nrs. van de rol : 3689, 3692 en 3726</li></ul></li></ul> |
|--|---|

## DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 18 avril 2006, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2006 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 2 de la division 22.

## BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 18 april 2006 , zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 2 van afdeling 22.

**PRÉSENCES EN COMMISSIONS**

**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération**

30 mars 2006

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.  
M. Philippe Pivin.  
M. Hervé Doyen.  
M. Dominiek Lootens-Stael.  
M. René Coppens.

Autres membres

Mmes Els Ampe, Michèle Carthé, Marie-Paule Quix, M. Walter Vandenbossche.

*Excusé*

M. Francis Delpérée.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mme Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, MM. Josy Dubié, Fouad Ahidar.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden**

30 maart 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.  
De heer Philippe Pivin.  
De heer Hervé Doyen.  
De heer Dominiek Lootens-Stael.  
De heer René Coppens.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Michèle Carthé, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Walter Vandenbossche.

*Verontschuldigd*

De heer Francis Delpérée.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heren Josy Dubié, Fouad Ahidar.

**Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales**

20 avril 2006

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort. MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul (partim), Didier Gosuin.  
M. Denis Grimberghs.  
M. Frederic Erens.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Magda De Galan, MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamoullie, Olivia P'tito. Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement de M. Jacques Simonet).  
M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle).  
M. Yaron Peszat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).  
M. Jan Béghin.

Autres membres

Mmes Françoise Bertieaux, Dominique Braeckman, Céline Delforge, M. André du Bus de Warnaffe, Mmes Brigitte De Pauw (en remplacement de M. Walter Vandenbossche), Nadia El Yousfi, Fatima Moussaoui, Martine Payfa (en remplacement (partim) de M. Serge de Patoul), Fatiha Saïdi, M. Jean-Luc Vanraes, Mme Carine Vyghen.

*Excusés*

MM. Serge de Patoul (partim), Christos Doulkeridis, Joël Riguelle, Jacques Simonet, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken**

20 april 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.  
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul (partim), Didier Gosuin.  
De heer Denis Grimberghs.  
De heer Frederic Erens.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Magda De Galan, de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamoullie, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van de heer Jacques Simonet).  
De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).  
De heer Yaron Peszat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).  
De heer Jan Béghin.

Andere leden

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Céline Delforge, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Brigitte De Pauw (ter vervanging van de heer Walter Vandenbossche), mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Martine Payfa (ter vervanging (partim) van de heer Serge de Patoul), mevr. Fatiha Saïdi, de heer Jean-Luc Vanraes, mevr. Carine Vyghen.

*Verontschuldigd*

De heren Serge de Patoul (partim), Christos Doulkeridis, Joël Riguelle, Jacques Simonet, Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales**

20 avril 2006

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.  
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.  
M. Denis Grimberghs.  
M. Frederic Erens.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mmes Véronique Jamoullie, Olivia P'tito.  
M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle).  
M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

Autres membres

Mmes Brigitte De Pauw, Marion Lemesre, Fatiha Saïdi.

*Excusés*

MM. Christos Doulkeridis, Joël Riguelle, Jacques Simonet.

*Absent*

M. Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken**

20 april 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.  
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.  
De heer Denis Grimberghs.  
De heer Frederic Erens.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Véronique Jamoullie, mevr. Olivia P'tito.  
De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).  
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Marion Lemesre, mevr. Fatiha Saïdi.

*Verontschuldigd*

De heren Christos Doulkeridis, Joël Riguelle, Jacques Simonet.

*Afwezig*

De heer Walter Vandenbossche.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

25 avril 2006

*Présents*

Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.  
MM. Michel Colson, Olivier de Clippele.  
Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.  
M. Alain Daems.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Paul Galand.

*Excusée*

Mme Michèle Hasquin-Nahum.

*Absents*

M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé,  
MM. Vincent De Wolf, Erland Pison.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

25 april 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery.  
De heren Michel Colson, Olivier de Clippele.  
Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.  
De heer Alain Daems.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Paul Galand.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

*Afwezig*

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heren Vincent De Wolf, Erland Pison.

**Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie**

25 avril 2006

*Présents*

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Emin Özkara, Mme Olivia P'tito.  
M. André du Bus de Warnaffe.  
M. Yaron Pesztat.  
Mme Els Ampe.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Bertin Mampaka Mankamba.

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Brigitte De Pauw, M. Paul Galand.

*Excusée*

Mme Valérie Seyns.

*Absents*

Mmes Carine Vyghen, Françoise Bertieaux, M. Alain Destexhe, Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, M. Stéphane de Lobkowicz.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie**

25 april 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Emin Özkara, mevr. Olivia P'tito.  
De heer André du Bus de Warnaffe.  
De heer Yaron Pesztat.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Paul Galand.

*Verontschuldigd*

Mevr. Valérie Seyns.

*Afwezig*

Mevr. Carine Vyghen, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Stéphane de Lobkowicz.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

26 avril 2006

*Présents*

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, M. Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.  
M. Alain Zenner.  
Mme Fatima Moussaoui.  
M. Alain Daems.  
M. Jos Van Assche.  
Mme Brigitte De Pauw.  
M. Jan Béghin.

Autres membres

MM. Fouad Ahidar, Frederic Erens, Dominiek Lootens-Stael, Mme Marie-Paule Quix, M. Jean-Luc Vanraes.

*Excusés*

MM. Serge de Patoul, Mohamed Lahlali, Walter Vandenbossche.

*Absents*

Mme Sfia Bouarfa, M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Julie de Groote.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

26 april 2006

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.  
De heer Alain Zenner.  
Mevr. Fatima Moussaoui.  
De heer Alain Daems.  
De heer Jos Van Assche.  
Mevr. Brigitte De Pauw.  
De heer Jan Béghin.

Andere leden

De heren Fouad Ahidar, Frederic Erens, Dominiek Lootens-Stael, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Jean-Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

De heren Serge de Patoul, Mohamed Lahlali, Walter Vandenbossche.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Julie de Groote.